

**Protokół Nr 46/13**  
**z posiedzenia Komisji Budżetowej**  
**w dniu 26 listopada 2013 r.**

Posiedzenie Komisji odbyło się w Starostwie Powiatowym w Otwocku, pod kierunkiem Przewodniczącego Komisji – Pana Janusza Golińskiego, w godzinach od 16<sup>15</sup> do 19<sup>00</sup>. W posiedzeniu uczestniczyli członkowie Komisji oraz goście, zgodnie z załączonymi listami obecności.

**Porządek obrad:**

1. Informacja Prezesa Powiatowego Centrum Zdrowia Spółka z o.o. Pana Grzegorza Gałabudy nt. aktualnej sytuacji Spółki.
2. Omówienie i zaopiniowanie materiałów na XXXIII sesję Rady Powiatu w Otwocku – projekt Nr 1 w sprawie zmian w budżecie Powiatu Otwockiego na rok 2013.
3. Sprawy różne.
4. Zakończenie obrad.

Członkowie Komisji nie zgłosili uwag do przedstawionego porządku obrad.

**Ad. 1**

Prezes Powiatowego Centrum Zdrowia Spółka z o.o. Pan Grzegorz Gałabuda przedstawił informacje nt. bieżącej sytuacji finansowej Spółki. Poinformował, iż zgodnie ze sprawozdaniami finansowymi Spółki z ostatnich miesięcy, jeżeli chodzi o jej działalność od momentu powołania do chwili obecnej, najlepszymi miesiącami były miesiące: czerwiec, lipiec i sierpień br. Prezes powiedział, że czerwiec był miesiącem, w którym PCZ zaczął odnotowywać pierwsze dodatnie wyniki finansowe. We wskazanych miesiącach udało się odnotować dosyć wyraźne zmniejszenie straty, która była notowana w pierwszych miesiącach tego roku. Na koniec sierpnia br. skumulowana strata za 9,5 miesiąca (od 13 listopada 2012 r.) wyniosła 2 mln 700 tys. zł. W/w stabilizacja finansowa była wynikiem prowadzonej restrukturyzacji Spółki. Główne działania zostały przeprowadzone już na początku jej funkcjonowania, co pozwoliło w lipcu i sierpniu na odnotowanie pierwszych korzyści. Prezes powiedział, że pewne działania restrukturyzacyjne są w dalszym ciągu prowadzone, o pełnym zakończeniu planu będzie można mówić w I kwartale 2014 r. Jeżeli chodzi o miesiące: wrzesień, październik i listopad 2013 r. Spółka będzie odnotowywać zmniejszenie przychodów, ze względu na sposób rozliczania z NFZ. Prezes wyjaśnił, że jest to naturalne, ponieważ niektóre świadczenia NFZ rozlicza w okresach półrocznych. Poinformował, że na 30 września br. strata wynosiła 3 mln 400 tys. zł. W październiku i listopadzie może ona nieznacznie wzrosnąć, ale zostanie to zawiązką odpracowane w grudniu, ponieważ w grudniu będzie rozliczane II półrocze 2013 r., jak również zostaną wystawione faktury za nadwykonania. Prezes planuje zamknięcie roku wynikiem ok. 2-2,5 mln zł na minusie. Podsumowując powiedział, że za okres 7 miesięcy tego roku średnio miesięcznie wynik już się nie pogarsza. Kolejne miesiące, a zwłaszcza te w przyszłym roku, będą poświęcone odpracowaniu straty. Następnie Prezes nawiązał do realizacji planu restrukturyzacji. Powiedział, że zasadnicze działania zostały zakończone. Obecnie prowadzone są negocjacje z kilkoma dużymi dostawcami usług obcych, w zakresie zmian zawartych z nimi umów. Chodzi przede wszystkim o Spółdzielnię Inwalidów „Naprzód” (usługi czystościowo porządkowe), Triomed (usługi transportowe) i Alab (usługi w zakresie diagnostyki laboratoryjnej). Prezes poinformował, że Spółka rozpoczęła także negocjacje z lekarzami celem zmiany kontraktów. Poza tym dalsze obniżanie wynagrodzeń nie jest brane pod uwagę.

Prezes powiedział, że celem obniżenia kosztów, po różnych analizach, właściwym działaniem byłoby powołanie dodatkowego podmiotu odpowiedzialnego za kilka zadań świadczonych na rzecz PCZ. Propozycja dotyczy powołania nowej spółki z ograniczoną odpowiedzialnością, której udziałowcami byłiby Powiat Otwocki i PCZ Spółka z o.o. Przejęłaby ona od PCZ zadania i zakres działalności, który „kłóci się” z działalnością podstawową tj. świadczeniami medycznymi udzielanymi ze środków publicznych, mianowicie: komercyjne świadczenia medyczne, outsourcing lekarzy i pielęgniarek (obecnie świadczony na rzecz PCZ przez Biznes Partner), Internet. Prezes wyjaśnił, iż PCZ, jako spółka jednoosobowa nie może być jedynym wspólnikiem innej spółki z ograniczoną odpowiedzialnością, w związku z czym zostanie do niej zaproszony Powiat Otwocki. Następnie Prezes omówił wstępne założenia do biznes planu nowego podmiotu. Powiedział, że największe przychody będą uzyskiwane z outsourcingu lekarzy i pielęgniarek – będą to korzyści rzędu ok. 30 tys. zł miesięcznie. Drugą wielkość stanowić będą komercyjne świadczenia medyczne – obecnie wartość tych świadczeń wynosi ok. 60 tys. zł miesięcznie. Zauważył, iż dalszy rozwój tej dziedziny działalności PCZ nie jest możliwy ze względu na NFZ, który dopuszcza tylko część świadczeń. Powołanie odrębnego podmiotu, który nie będzie posiadał kontraktu z NFZ, a będzie mógł funkcjonować na istniejącym sprzecznie przy wykorzystaniu zatrudnionej kadry, zapewni świadczenie usług komercyjnych w sposób nieograniczony. Chodzi o usługi komercyjne w całości finansowane lub współfinansowane ze środków prywatnych. Prezes powiedział, że miesięczna nadwyżka z działalności tego podmiotu wyniesie minimum ok. 25-28 tys. zł, co będzie mogło posłużyć do finansowania działalności podmiotu podstawowego, czyli PCZ; będą to środki przeznaczone na: inwestycje, odtwarzanie sprzętu, poprawę infrastruktury. Następnie dodał, że ze względów formalnych, ponieważ nowo utworzona spółka nie może być spółką jednoosobową, niezbędne jest przewidzenie struktury kapitałowej. Wstępna propozycja dotyczy, aby kapitał dzielił się w proporcjach 80% (PCZ) do 20% (Powiat Otwocki). Prezes powiedział, że ze strony Powiatu wymagalny byłby wkład w postaci gotówki (20 tys. zł) lub nieruchomości np. trudno zbywalnych w przypadku odwrócenia proporcji, jeżeli chodzi o kapitał. Obecnie przygotowany jest projekt umowy spółki. Prezes powiedział, że powołanie rady nadzorczej dla tak małej spółki jest bezzasadne. Wspólnie tworzone będzie zgromadzenie wspólników tj. PCZ i Powiat Otwocki będą spotykać się na zgromadzeniach wspólników. W gestii zgromadzenia wspólników pozostaną strategiczne sprawy dla spółki np. sprzedaż udziałów na rzecz osób trzecich, sprawy związane ze zmianą umowy spółki, czy też jej rozwiązanie. Spółka działałaby wyłącznie w oparciu o zasoby lokalowe PCZ. Zarząd byłby jednoosobowy, księgowość prowadziliby pracownicy PCZ, aby nowo utworzona spółka nie generowała dodatkowych kosztów. Założenia przedstawione przez Prezesa do biznes planu, czyli skumulowane korzyści miesięczne na poziomie 25-28 tys. zł, to są tzw. „twarde” korzyści, które można już oszacować. Prezes nadmieniał, iż w pewnej perspektywie czasu spółka daje dosyć duże inne możliwości, mianowicie rozliczanie podatku vat. Powołanie dodatkowego podmiotu i przeniesienie do niego części kosztów, które można rozliczać podatkowo przyniesie dodatkowe korzyści, zwłaszcza w przypadku podjęcia działalności inwestycyjnej. Powiedział, że będzie to spółka celowa powołana głównie do realizacji inwestycji. Reasumując, jednym ze sposobów polepszania sytuacji finansowej PCZ, zwiększania przychodu z działalności, zdaniem Prezesa, jest powołanie dodatkowego podmiotu, który świadczyłby usługi komercyjne, „outsourcingowałby” część personelu medycznego oraz świadczyłby inne usługi niezwiązane z działalnością medyczną (na dzień dzisiejszy na pewno w zakresie sprzedaży Internetu).

Radna Anna Kamińska zapytała o wypłaty z funduszu socjalnego.

Prezes PCZ odpowiedział, że naliczenia na fundusz socjalny są wykonywane co miesiąc, ogółem kwota roczna funduszu wynosi 420 tys. zł. Wykonywane na chwilę obecną wypłaty dotyczą jedynie wypłat w przypadkach losowych. Wstrzymane zostały świadczenia

w zakresie „wczasów pod gruszą”, ponieważ nowa kancelaria prawna wzięła „pod lupę” obowiązujący regulamin i zgłosiła do niego pewne zastrzeżenia. W połowie września br. powstał nowy regulamin funduszu, który został przekazany związkom zawodowym do zaopiniowania. Do dnia dzisiejszego nie wpłynęły do Prezesa szczegółowe uwagi. Planowane jest w najbliższym czasie spotkanie ze związkami zawodowymi w w/w kwestii. Prezes powiedział, że wstrzymanie wypłaty „wczasów pod gruszą” wynika także z faktu, że komisja socjalna podniosła bardzo mocno próg uprawniający do wypłat sprawiając, że właściwie wszyscy, którzy składają wniosek o wypłatę będą kwalifikowani do maksymalnej wypłaty. W przypadku PCZ będzie to bardzo duża kwota, na którą obecnie go nie stać. Na zakończenie powiedział, że wypłaty na pewno będą, czy w grudniu, czy w styczniu, jeszcze nie wiadomo. Do regulaminu zostało zgłoszonych dość dużo uwag, ale nie ma zasadniczych różnic formalnych.

Przewodniczący Rady Tomasz Atłowski zapytał, czy wyliczenia straty uwzględniają naliczanie funduszu?

Prezes odpowiedział, że tak. Naliczenie odbywa się co miesiąc i uwzględnia naliczanie funduszu.

Radny Jarosław Kozłowski zapytał o obecną wartość kontraktu z NFZ oraz inne dochody (pozakontraktowe).

Prezes odpowiedział, że wartość kontraktu z NFZ na rok 2013 stanowi kwotę 37 mln zł. Następnie powiedział, że należy pamiętać, że w tym roku będzie nietypowy okres obrachunkowy, ponieważ będzie on wynosił 13,5 miesiąca (od 13 listopada 2012 r.). Planowane jest, że przychody za ten okres wyniosą ok. 45 mln zł.

Radna Anna Kamińska zapytała o średnio miesięczną stratę w II półroczu.

Prezes powiedział, że wymaga to policzenia. Dodał, że w pierwszych miesiącach działalności (od 30 listopada 2012 r. do 31 marca 2013 r.) odnotowywana była wyłącznie strata ok. 1 mln zł miesięcznie, następnie nadwyżka (czerwiec-sierpień) i znowu trochę straty (wrzesień-październik). Prezes powiedział, że średnio PCZ powinien wychodzić na „zero” lub nawet na niewielki „plus” rzędu 100-200 tys. zł miesięcznie.

Radny Jarosław Kozłowski zapytał o przeprowadzane remonty i ich koszty.

Prezes poinformował, że remonty realizowane są w dwóch systemach: gospodarczym (z wykorzystaniem własnych pracowników i zasobów; głównie drobne remonty np. malowanie ścian) i na zlecenie (prace specjalistyczne np. położenie nowego tarkietu). Jako przykład podał koszt odświeżenia kilku gabinetów w POZ przy ul. Armii Krajowej w Otwocku – 50 tys. zł. Dodał, że obecnie PCZ przygotowuje się do kilku poważnych remontów całych oddziałów: Wewnętrznego i Pediatrii oraz dokończenia remontu Oddziału Chirurgii, przy pozyskaniu środków zewnętrznych (z funduszy norweskich). Poza tym niedawno zostały oszacowane całkowite potrzeby inwestycyjne szpitala w bardzo szerokim zakresie z uwzględnieniem wymagań SANEPID-u stawianymi na koniec roku 2016, w związku z czym w ciągu najbliższych 3 lat PCZ powinien wydać 28 mln zł.

Radny Zdzisław Zych zapytał o przychody PCZ na koniec września br.

Prezes odpowiedział, że na koniec września przychody całkowite z działalności podstawowej wyniosły 38 mln 186 tys. zł, przy wartości rocznej kontraktu 37 mln zł. Jest to dosyć duża wartość generalnie z uwagi na nadwykonania, które udaje się odzyskiwać z NFZ oraz zwiększenie przychodów ze stawki kapitacyjnej w POZ.

Radny Zdzisław Zych zapytał o zatrudnienie.

Prezes odpowiedział, że zatrudnienie wynosi ok. 540 osób. Od 13 listopada 2012 r. do 30 września br. zmiany w zatrudnieniu były następujące, a mianowicie niezależnie od formy zatrudnienia PCZ rozstał się z ponad 90 pracownikami i zawarł nowe umowy z 30 osobami.

Radny Andrzej Szaciłło zapytał, ile osób przeszło na kontrakt?

Prezes odpowiedział, że niewiele osób. Prawdopodobnie nie więcej niż 20 osób w ciągu ostatnich 2-3 miesięcy.

Członek Zarządu Powiatu Grzegorz Michalczyk zapytał o konkursy na ordynatorów.

Prezes odpowiedział, że poprzedni konkurs został unieważniony, ponieważ na większość oddziałów zgłosił się tylko jeden kandydat, a na jeden z oddziałów nie zgłosił się żaden kandydat. Obecnie przygotowywane jest drugie postępowanie, do którego zostanie wprowadzony dodatkowy element polegający na tym, że w przypadku braku jego rozstrzygnięcia była możliwość podjęcia rozmów z kandydatami bez trybu konkursowego.

Radna Anna Kamińska poprosiła Prezesa o podsumowanie realizacji planu restrukturyzacji. Zapytała o oszczędności, jakie zostały wprowadzone dzięki podjętym działaniom w w/w zakresie.

Prezes odpowiedział, że plan restrukturyzacji przewidywał zmniejszenie wynagrodzeń o 10% i zmniejszenie zatrudnienia o określoną liczbę osób w różnych działach (głównie w administracji). Jeżeli chodzi o zmniejszenie wynagrodzeń, to obliczenia przewidywały przede wszystkim umowy o pracę. Dodał, że w kwietniu br. całkowita strata w ujęciu miesięcznym wynosiła ok. 600 tys. zł (w momencie powołania PCZ wynosiła ona ok. 900 tys. zł), w chwili zatwierdzenia planu restrukturyzacji strata średnio miesięczna wynosiła ok. 650 tys. zł. Miała ona zostać zniwelowana w dwóch etapach. Po pierwsze dzięki zmianie w wysokości wynagrodzeń i wielkości zatrudnienia na poziomie ok. 300 tys. zł, po drugie, zmianie pozostałych kosztów, a także w pewnej części zwiększeniu przychodów – na poziomie ok. 350 tys. zł. W lipcu i sierpniu br. było można stwierdzić, że praktycznie, dokładnie udało się uzyskać wynik na restrukturyzacji zatrudnienia tzn. koszty spadły o ok. 280 tys. zł w stosunku do planowanych 300 tys. zł. Różnica wynikała z tego, że część pracowników nie przyjęła porozumień o zmianie warunków płacy w wysokości 10%, na moment ówczesny, koniec września, z częścią pracowników były prowadzone jeszcze negocjacje w w/w zakresie. Prezes zauważył, iż pewna grupa pracowników otrzymała również wypowiedzenia warunków płacy na poziomie ok. 15%. Prezes podsumował, iż poziom zmian w wyniku restrukturyzacji zatrudnienia udało się osiągnąć na poziomie 90%. Następnie Prezes odniósł się do pozostałego elementu restrukturyzacji, mianowicie zmniejszenia kosztów, zwłaszcza usług obcych (chodzi o usługi czystościowo-porządkowe, transport, diagnostykę, outsourcing). Powiedział, że w przypadku Biznes Partnera plany dotyczą przejęcia outsourcingu, aby marża w wysokości 30 tys. zł pozostała w PCZ. Jeśli chodzi o Triomed, Alab i Naprzód, to przygotowywane są zmiany w zakresie świadczonych usług, które przyniosą oszczędności. Zostaną wprowadzone zmiany w procedurach lekowych polegające na zaprzestaniu gromadzenia zapasów leków na oddziałach i aptece centralnej – miesięczne oszczędności z tego tytułu wyniosą ok. 15 tys. zł. Szacowane oszczędności, jeżeli chodzi o firmę Naprzód, to kwota rzędu 30 tys. zł; PCZ przejmie część powierzchni: administracyjną (w przychodniach i poradni specjalistycznej), firmie Naprzód pozostawi wyłącznie powierzchnie szpitalne, gdzie wymagania SANEPID-u są znaczne. Prezes dodał, że również bardzo istotny wpływ na realizację planu miało zmniejszenie dodatków specjalnych od 1 października br., jeżeli chodzi o Oddział Wewnętrzny. Miesięcznie są to oszczędności w wysokości 19 tys. zł. Pojawiły się również korzyści płynące z zakupu nowego sprzętu przeznaczonego dla Ginekologii i Położnictwa w kwocie 20-30 tys. zł (w skali roku jest to kwota 150 tys. zł). Podobna sytuacja jest w przypadku Chirurgii i Urologii – nowy sprzęt pozwoli wykazać wyżej punktowane procedury i podniesie jakość świadczonych usług o wartość ok. 60 tys. zł miesięcznie. Poza tym dosyć poważne oszczędności zostały osiągnięte w ZPO w Józefowie w zakresie stomatologii – 300 tys. zł miesięcznie.

Radny Andrzej Szaciłło nawiązał do wypowiedzi Prezesa dotyczącej zmniejszenia dodatków specjalnych. Zapytał o zatrudnienie dodatkowych lekarzy w Oddziale Wewnętrznym, ponieważ w/w Wydział jest osłabiony kadrowo, co miały wynagradzać

odebrane dodatki.

Prezes odpowiedział, że stan obłożenia łóżek na poszczególnych oddziałach podawany jest trzy razy dziennie ze względu na statystykę, którą wymaga Mazowiecki Urząd Wojewódzki. Okazało się, że obłożenie łóżek nie jest tak duże jak mogłoby się wydawać. Jeżeli chodzi o Oddział Wewnętrzny, to brakuje jednego lekarza, co w najbliższym czasie zostanie rozwiązane, ponieważ jest już chętna osoba, która na pewno podejmie pracę w tym Oddziale.

Przewodniczący Rady Tomasz Atłowski powiedział, że warto było zorganizować spotkanie dla zainteresowanych z Prezesem PCZ na temat historii funkcjonowania Spółki za okres 13,5 miesiąca oraz jej ewentualnej przyszłości ze spółką córką. Następnie zapytał, czy Prezes jest bliżej wyegzekwowania należnych środków z tytułu nienależycie wykonanego kontraktu przez ostatniego Dyrektora ZP ZOZ?

Prezes poinformował, że były Dyrektor Złotowski został wezwany do wykupu weksła w przewidzianym terminie tj. do końca ubiegłego roku. Weksel nie został wykupiony, w związku z czym PCZ przygotował do sądu pozew – pismo procesowe o wystosowanie wezwania do zapłaty. PCZ uzyskał nakaz zapłaty, zostało on zaskarżony przez pozwanego.

Radna Anna Kamińska zapytała o planowane przychody i zyski spółki córki.

Prezes odpowiedział, że przychody będą pochodziły z trzech głównych źródeł, mianowicie z komercyjnych świadczeń medycznych (w skali miesiąca: przychody ok. 60 tys. zł, koszty ok. 50 tys. zł), outsourcingu lekarzy, pielęgniarek i położnych (w skali miesiąca: przychody ok. 160 tys. zł, koszty ok. 130 tys. zł) oraz dostępu do Internetu (w skali miesiąca: przychody ok. 2.300 zł, koszty ok. 1.300 zł). Należy jeszcze odliczyć ok. 10 tys. zł kosztów administracyjnych miesięcznie. Pozostaje średnio ok. 28 tys. zł miesięcznie nadwyżki. Na zakończenie wypowiedzi Prezes dodał, że na dzisiejszym posiedzeniu zostały zaprezentowane wstępne założenia. Oczywiście odbędzie się jeszcze spotkanie poświęcone wyłącznie tematowi spółki córki.

## **Ad. 2**

Przewodniczący przedstawił projekt Nr 1 w sprawie zmian w budżecie Powiatu Otwockiego na rok 2013, przekazany w materiałach na XXXIII sesję Rady Powiatu w Otwocku.

Skarbnik Powiatu Alicja Matuszewska omówiła zmiany budżetowe zaproponowane przez Zarząd Powiatu.

Radny Jarosław Kozłowski zapytał, czy zmniejszenie dochodów o blisko 1 milion zł rzutuje na zadłużenie Powiatu, co ze wskaźnikiem? Zwrócił uwagę na zmniejszenie wydatków w Oświacie o ponad 700 tys. zł.

Skarbnik odpowiedziała, że wskaźnik był poniżej 56%, a więc proponowana zmiana nie będzie miała na niego dużego wpływu. Jeżeli chodzi o zmniejszenia w Oświacie, to są one wynikiem podjętych działań oraz zmian organizacyjnych, które weszły w życie od września, chodzi m.in. o ograniczoną liczbę oddziałów.

Przewodniczący Rady Tomasz Atłowski zapytał o zmniejszenie wpływów z tytułu opłat za ochronę środowiska. Poprosił o dopisanie wyjaśnień przy dochodach działu 900.

Skarbnik odpowiedziała, że w/w dochody przekazuje Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska.

Radna Anna Kamińska zapytała o dotację z Ministerstwa Zdrowia.

Skarbnik odpowiedziała, że wpłynęła kwota 466 tys. zł, w związku ze złożonym wnioskiem za wynegocjowane ugody z wierzycielami. Został złożony drugi wniosek na kwotę 70 tys. zł, jednakże na decyzję Powiat musi poczekać. Łącznie Powiat otrzymał kwotę blisko 3 mln 240 tys. zł. Pozostałe roszczenie w kwocie 6 mln 700 tys. zł, związane ze

złożonym wnioskiem i dotacją wynikającą z przekształcenia ZP ZOZ, zostało skierowane na drogę sądową.

Przewodniczący Rady poprosił o zmianę zapisu uzasadnienia w pozycji dot. zmniejszenia wydatków budżetowych na następującą: „Dz. 750 rozdz. 75019 § 3030 – zwiększono plan wydatków o kwotę 60.000 zł z przeznaczeniem na diety dla radnych.”

**Komisja Budżetowa pozytywnie zaopiniowała przedmiotowy projekt uchwały.**

*Głosowanie: za – 7 osób, wstrzymały się – 2 osoby.*

**Ad. 3**

Radna Aneta Bartnicka nawiązała do wniosku o budowę chodnika w Człkówce, zgłaszanego do projektu budżetu Powiatu na rok 2014. Radna zapytała, czy wpłynęło w tej sprawie pismo Wójta Gminy Kołbiel i czy Zarząd pochylił się nad tym tematem?

Wicestarosta odpowiedział, iż wpłynęło pismo. Dodał, że nie było ono przedmiotem obrad posiedzenia Zarządu Powiatu.

Radny Zdzisław Zych powiedział, że wydatki inwestycyjne planowane w gminach: Kołbiel, Sobienie-Jeziory, Osieck, nawet Karczew przesuwane są z reguły na następny rok. W związku z czym stwierdził, że po co warunkować ich wykonanie skoro i tak są one odkładane.

W wyniku dyskusji członkowie Komisji przyjęli poniższe wnioski.

**Wniosek 1:**

**Komisja Budżetowa wnioskuje o przygotowanie i przekazanie zestawienia wydatków na drogi, z uwzględnieniem dotacji zewnętrznych i dotacji gminnych, w okresie IV kadencji Rady Powiatu. Jak również o podanie informacji o długości dróg powiatowych na terenie każdej z gmin.**

**Wniosek 2:**

**Komisja Budżetowa wnioskuje o informację nt. wysokości kwot najniższej i najwyższej nagrody (na osobę) z okazji Dnia Edukacji Narodowej w 2013 r.**

W/w wnioski zostały przyjęte przez aklamację.

**Ad. 4**

Na tym posiedzenie Komisji zakończono.

W załączeniu:

- 1) lista obecności.

Protokółowała:

Honorata Tarnowska

Przewodniczył:

Janusz Goliński